

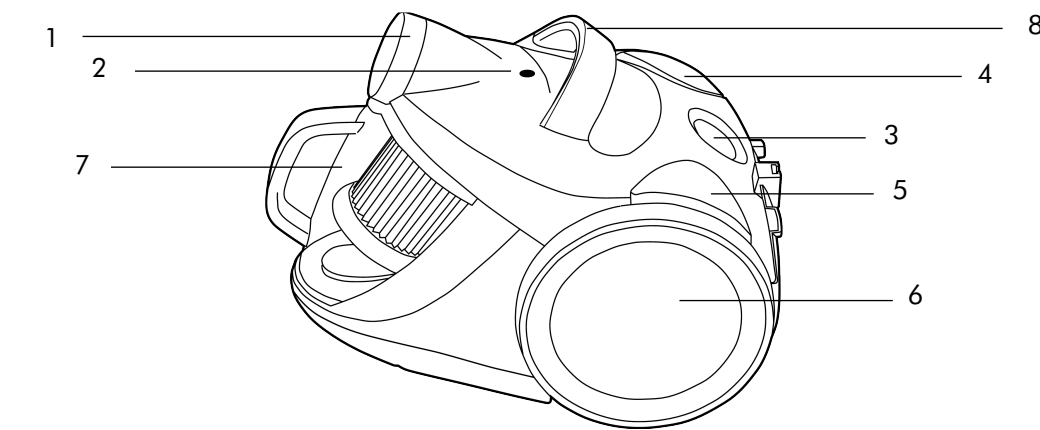
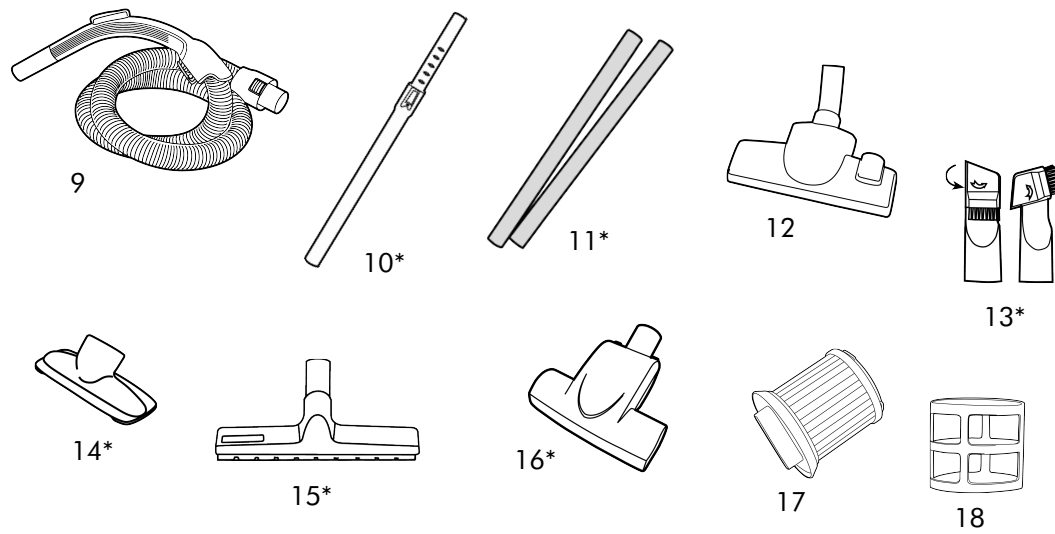
ZANUSSI

ZANS710
ZANS715
ZANS730
ZANS731
ZANS750

GB Vacuum cleaner	Operating instructions	HR Usisavač	Upute za rad
D Bodenstaubsauger	Gebrauchsanweisung	CZ Vysavač	Návod k použití
NL Stofzuiger	Gebruiksaanwijzing	BG Прахосмукачка	инструкции за употреба
F Aspirateur traîneau	Mode d'emploi	PL Odkurzacz	Instrukcja obsługi
I Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso	RO Aspirator	Instrucțiuni de utilizare
E Aspirador de polvo	Instrucciones de uso	SK Vysávač	Návod na používanie
P Aspirador	Instruções de utilização	SLO Sesalnik	Navodila za uporabo
TR Elektrikli süpürge	Kullanma kılavuzu	SCG Usisivač	Uputstvo za upotrebu
GR Ηλεκτρική σκούπα	Οδηγίες χρήσεως	EST Tolmuimeja	Kasutusjuhend
RUS Пылесос	Руководство по эксплуатации	LV Puteklisūcēja	Ekspluatācijas instrukcija
UA Пилосос	Інструкції з експлуатації	LT Dulkių siurblys	Naudojimo instrukcija
		H Porszívó	Használati útmutató



	ZANS710	ZANS715	ZANS730	ZANS731	ZANS750
	•	•	•	•	•
	•				
	•	•	•	•	•
				•	
					•
	•	•	•	•	•
	•	•	•	•	•
	•	•	•	•	•



* Depending on the model
 * Nur bestimmte Modelle
 * Alleen bepaalde modellen
 * Suivant les modèles
 * Solo per alcuni modelli
 * Sólo algunos modelos
 * Apenas para alguns modelos
 * Yalnızca belirli modellerde

* Μόνο ορισμένα μοντέλα.
 * Только для отдельных моделей
 * В залежності від моделі
 * Samo određeni modeli
 * Pouze u některých modelech
 * Само за някои модели
 * Tylko niektóre modele
 * Disponibil numai pentru unele modele

* Len niektoré modely
 * Samo nekateri modeli
 * Samo nekateri modeli
 * Ainult teatud mudelid
 * Tikai noteiktiem modeļiem
 * Tinka tik kai kuriems modeliams
 * Csak egyes típusok esetén

DESCRIPTION OF PARTS

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Suction inlet | 12. Dual purpose floor nozzle |
| 2. Dust container indicator | 13. Combination crevice nozzle / brush * |
| 3. Variable power control | 14. Upholstery nozzle * |
| 4. Cable rewind button | 15. Hard floor nozzle * |
| 5. On/off switch | 16. Turbo nozzle * |
| 6. Wheel | 17. Cartridge filter |
| 7. Dust container | 18. Protector mesh |
| 8. Carrying handle | 19. Parking position |
| 9. Hose | |
| 10. Telescopic tube * | |
| 11. Plastic tubes * | |

* Depending on the model

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Read this instruction booklet carefully.
- Before using the appliance, check that the mains power voltage corresponds to the voltage shown on the rating plate.
- Do not switch the appliance on if it appears to be faulty in any way or if it has a damaged cord or plug. Do not try to repair the appliance by yourself. For repairs and accessories we are at your service from Monday to Friday from 8am to 6pm
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use and before carrying out any cleaning or maintenance operations.
- Never leave the appliance unattended when it is switched on. Keep the appliance out of reach of children.
- This appliance is for domestic use only. Use as described in this instruction booklet.
- Do not pull the appliance by the cord. Do not unplug by pulling on the cord. Do not use the cleaner with a damaged cable. If the cable damaged, it should be replaced at a service center. This is not covered by the warranty.
- Do not use appliance on wet surfaces or to vacuum liquids, mud, ash and burning cigarette butts. Do not vacuum up any highly flammable or explosive substances or gases.
These materials can cause serious damage to the motor - a damage which is not covered by the warranty.
- Do not unplug the vacuum cleaner with wet hands.
- Do not operate the vacuum cleaner too close to heaters and radiators, stoves etc.
- Before you start using the vacuum cleaner, please remove large or sharp objects from the floor to prevent damage to the dust container and hose.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before placing into operation make certain that the filters are in the proper position.
- 20 To connect the hose into the suction inlet push it until it clicks.
- 20 To disconnect the hose from the suction inlet push the button at the end of the hose.

- Unwind a sufficient length of cable and insert the plug into the power socket. A YELLOW mark on the power cable shows the ideal cable length. Do not extend the cable beyond the RED mark.
- Press the ON/OFF button to switch the appliance on. On initial start up full power is reached after approximately 1-2 seconds.
- To rewind the power cable, press the rewind button with foot, and guide the cable with hand to ensure that it does not whip causing damage.
- By moving the variable power control, the suction power can be adjusted.

MAINTENANCE

REMOVING THE CONTENTS OF THE DUST CONTAINER

- Never operate the cleaner without the dust container installed.
- The dust container must be emptied if the window of the dust container indicator changes into red when the cleaner is operating at maximum power and the nozzle is raised from the floor.
- 32 If the dustbin indicator is activated than firstly check the air inlet channel of the appliance. If it is clogged by big pieces of paper, dust, hair or other materials then clean it. If after cleaning the dustbin indicator stays activated check the HEPA.
- 21 Remove the dust container from the cleaner.
- 22 Remove the filter set from the dust container by taking it in the way indicated in the icon.
- 23 Remove the contents of the dust container.
- 22 Put the filter set back into the dust container.
- 21 Put the dust container back into the cleaner.

Menalux branded filters are strongly recommended by Zanussi. Those high quality filters will ensure a long lifetime of your Zanussi vacuum cleaner. For more information about Menalux products, please visit our website: www.menalux.com.

CLEANING THE FILTERS

- Filters should be replaced at least twice a year or when they become visibly soiled.
- Disconnect from electrical outlet before changing the filters.

Cleaning the cartridge filter

- Always operate the cleaner with the cartridge filter installed.
- 21 Remove the dust container from the cleaner.
- 22 Remove the filter set from the dust container by taking it as indicated in the icon.
- 24 Remove the cartridge filter by turning it counter-clockwise (A) and pull it out (B) as indicated in the icon.
- 25 Remove the protector mesh from the cartridge filter.
- 26,27 Shake the dirt from the filter and the mesh into a bin, if necessary the filter and mesh can be rinsed, with cold water, under a tap.

Menalux®
 We care for homecare



CB 100



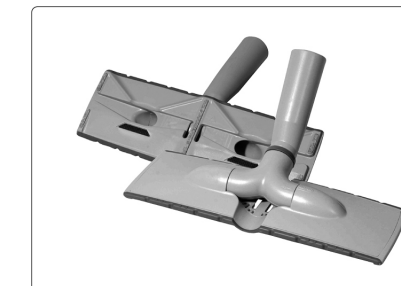
AC 01



FL 180



TU 21



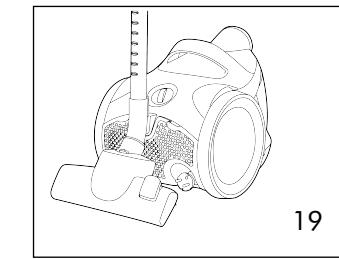
BSL 20



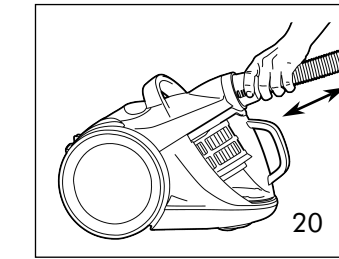
AD 15

From the Electrolux Group

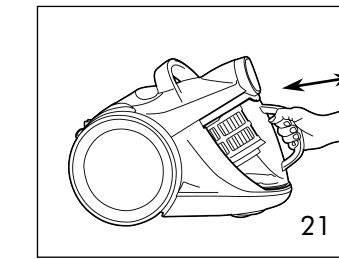
www.menalux.com



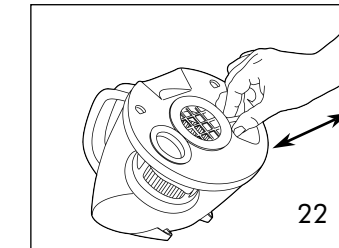
19



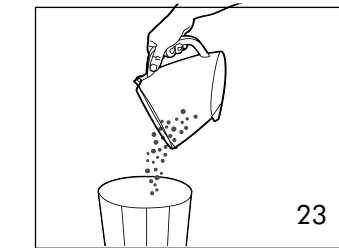
20



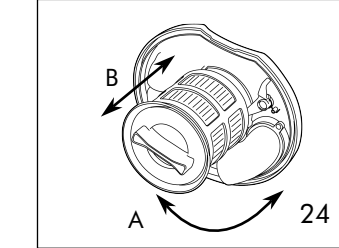
21



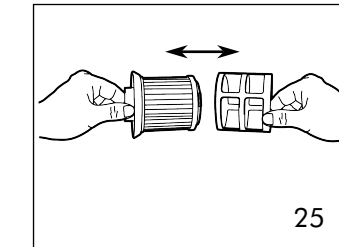
22



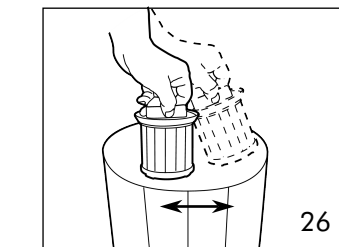
23



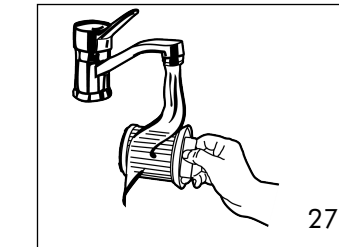
24



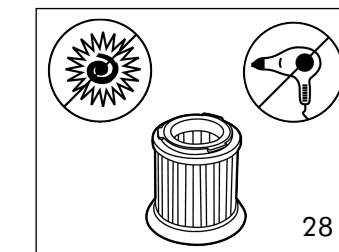
25



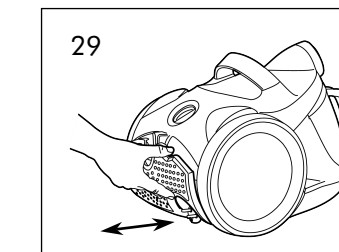
26



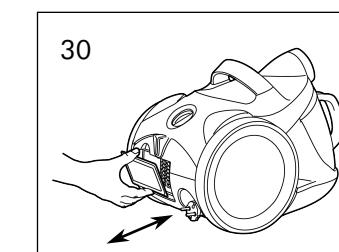
27



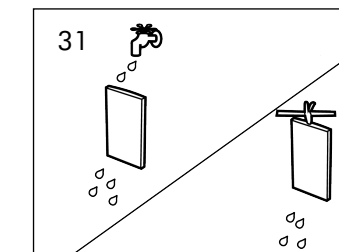
28



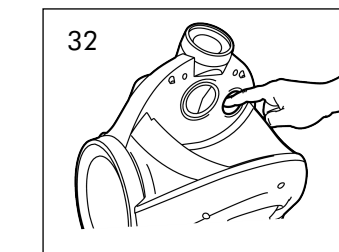
29



30



31



32

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

- | | |
|--|--|
| 1. Отверстие всасывания | 11. Пластмассовые трубки* |
| 2. Регулятор плавного изменения мощности | 12. Насадка для пола двойного назначения |
| 3. Кнопка On/Off (Вкл/Выкл) | 13. Щелевая насадка* |
| 4. Кнопка сматывания кабеля | 14. Комбинированная щелевая насадка/щетка* |
| 5. Колесо | 15. Насадка для підлоги * |
| 6. Пылесборник | 16. Турбонасадка* |
| 7. Ручка для переноски | 17. Сменный фильтр |
| 8. Кнопка открывания отделения | 18. Защитная сетка |
| 9. Выдвижная трубка | 19. Система горизонтального хранения |
| 10. Металлические трубки* | * Только для отдельных моделей |

- Размотайте кабель на достаточную длину и вставьте вилку кабеля электропитания в розетку. Идеальная длина кабеля при размотке обозначена меткой ЖЕЛТОГО ЦВЕТА. Не разматывайте кабель дальше, чем обозначено меткой КРАСНОГО ЦВЕТА.
- Включите пылесос нажатием кнопки ON/OFF (Вкл/Выкл). Полная мощность достигается пылесосом через 1-2 секунды после первого включения.
- Разматывая кабель, нажимайте кнопку сматывания ногой; рукой направляйте кабель, предотвращая захлестывание и повреждение им предметов.
- Регулируйте мощность всасывания с помощью регулятора плавного изменения мощности.
- Мощность всасывания также можно регулировать путем увеличения или уменьшения отверстия, расположенного на рукоятке шланга.
- **Уровень шума: 83 дБ (А)**

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

УДАЛЕНИЕ СОДЕРЖИМОГО ПЫЛЕСБОРНИКА

- Никогда не работайте с пылесосом в отсутствие пылесборника.
- 32 Если индикатор пылесборника включается самым первым, то проверьте работу впускного отверстия воздуховода у вашего устройства. Если оно забито клочками бумаги, пылью, волосами или чем-то еще, то следует его прочистить. Если после проведенной чистки индикатор пылесборника по-прежнему горит, проверьте HEPA-фильтр.
- 21 Выньте пылесборник из пылесоса
- 22 удалите набор фильтров из пылесборника, как показано на рисунке
- 23 удалите содержимое пылесборника.
- 22 Вставьте фильтр на место.
- 21 Установите пылесборник обратно в пылесос

ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

- Контейнер-пылесборник нужно опорожнить, если при включении на максимальную мощность электронный индикатор загорается при поднятой с пола насадке.
- Индикатор мигает красным светом во время пользования пылесосом. Это нормально. Если пылесборник пуст, а индикатор все еще мигает, это значит, что фильтр засорился. В этом случае следуете указаниям раздела "Замена или очистка фильтра".
- Замену фильтров необходимо выполнять как минимум раз в два года или по мере их загрязнения, определяемой визуально.
- Во избежание снижения мощности всасывания не работайте с пылесосом без установленных фильтров.
- Перед заменой фильтров выньте вилку кабеля электропитания из розетки.
- Компания Zanussi настоятельно рекомендует пользоваться фильтрами марки Menalux. Применение этих высококачественных пылесборников и фильтров гарантирует более длительный срок службы пылесоса Zanussi. Подробную информацию о продуктах марки Menalux можно найти на веб-сайте www.menalux.com

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимательно прочтите данную инструкцию.
- Перед использованием изделия убедитесь, что напряжение электросети соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными.
- Не включайте устройство, если его внешний вид позволяет предположить наличие в нем неисправности любого рода или если его кабель или вилка кабеля повреждены. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно.
- По завершении работы или перед проведением чистки или техобслуживания устройства всегда вынимайте вилку кабеля электропитания из розетки.
- Никогда не оставляйте устройство включенным без присмотра. Не допускайте использования устройства детьми.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Выполняйте все приведенные инструкции.
- При перемещении устройства не тяните его за кабель электропитания.
При отсоединении устройства от сети не тяните за кабель электропитания.
- Не используйте устройство для уборки влажных поверхностей и не допускайте засасывания жидкостей, грязи, пепла и горящих окурков.
Не используйте устройство в присутствии легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов.
- Не вынимайте вилку из розетки влажными руками.
- Не используйте пылесос слишком близко от обогревателей, батарей, плит и т.д.
- Перед началом работы с пылесосом уберите с пола крупные и острые предметы во избежание случайного повреждения пылесборника и шланга.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Перед началом работы убедитесь, что все фильтры установлены.

ЗАМЕНА И ЧИСТКА СМЕННОГО ФИЛЬТРА

- 21 Выньте пылесборник из пылесоса
- 22 удалите набор фильтров из пылесборника, как показано на рисунке
- 24 удалите картридж фильтра, повернув его обратно - по часовой стрелке (А), и выньте его (В), как показано на рисунке.
- 26 Снимите защитную сетку с фильтра.
- 26,27 Вытряхните мусор из фильтра и сетки в мусорное ведро; если необходимо, промойте фильтр и сетку под струей холодной воды из крана.
- 28 Оставьте их сохнуть примерно на 24 часа, а перед использованием убедитесь, что они высохли полностью. Не подвергайте их воздействию прямого солнечного света или высокотемпературной сушке.
- 25 Поставьте защитную сетку на место, придавив ее к фильтру.
- 24 Установите картридж фильтра на место (В) и поверните его по часовой стрелке (А), как показано на рисунке
- 22 Вставьте фильтр на место.
- 21 Установите пылесборник обратно в пылесос
Код сменного фильтра: F 133

ЧИСТКА МОЮЩЕГОСЯ ВЫПУСКНОГО МИКРОФИЛЬТРА *

- 29 Освободите фиксатор решетки фильтра. Извлеките выпускной фильтр вместе с решеткой
- 30 Извлеките выпускной фильтр.
- 31 Промойте фильтр под струей воды, затем дайте ему полностью высохнуть
- 30 Вставьте фильтр обратно в пылесос.
- 29 Вставьте фильтр с решеткой обратно в пылесос. Зафиксируйте решетку фильтра.
Код выпускного фильтра: F 133.1

ЕСЛИ ПРОДУКЦИЮ МАРКИ MENALUX

трудно найти в магазинах вашего города, позвоните по телефону: (095) 956 2917, (095) 937 7837

**ПОДСОЕДИНЕНИЕ ШЛАНГА К ОТВЕРСТИЮ
ВСАСЫВАНИЯ И ЕГО ОТСОЕДИНЕНИЕ**

- Чтобы подсоединить шланг, необходимо вставить его в отверстие всасывания и нажать до щелчка.
Чтобы отсоединить шланг от отверстия всасывания, необходимо нажать кнопку на конце шланга.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Старайтесь сдавать упаковочный материал и старые устройства на переработку.
- Упаковку из картона можно сдавать в пункты приема макулатуры.
- Полиэтиленовые пакеты следует сдавать для переработки в пункты приема пластикового сырья.
- Упаковку из пенопласта необходимо сдавать в пункты приема пенопластового сырья.

**ПЕРЕРАБОТКА УСТРОЙСТВА ПО ЗАВЕРШЕНИИ СРОКА
ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

- Все пластиковые компоненты устройства несут на себе маркировку, обозначающую годность подобных материалов к переработке по завершении срока эксплуатации.
- Проясните порядок утилизации у местных властей.

ЗАСОРЕННЫЕ И ЗАГРЯЗНЕННЫЕ ФИЛЬТРЫ.


- Пылесос выключается автоматически при засорении насадки, трубки, шланга или фильтра.
- 32 Если индикатор пылесборника включается самым первым, то проверьте работу выпускного отверстия воздуховода у вашего устройства. Если оно забито клочками бумаги, пылью, волосами или чем-то еще, то следует его прочистить. Если после проведенной чистки индикатор пылесборника по-прежнему горит, проверьте HEPA-фильтр.
- В этом случае следует отключить пылесос от сети и дать ему остыть в течение 20-30 мин. Устраните засор или произведите очистку фильтра.
- Снова включите пылесос.



Прибор соответствует следующим директивам ЕС:

- Директива по низкому напряжению 2006/95/EC
- EMC Директива 89/336/EEC с поправками 92/31/EEC и 93/68/EEC



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

* Только для отдельных моделей